



大会

Distr.: General
7 August 2015
Chinese
Original: English

给予殖民地国家和人民独立宣言 执行情况特别委员会

第 4 次会议简要记录

2015 年 6 月 22 日星期一下午 3 时在纽约总部举行

主席： 拉索·门多萨先生.....(厄瓜多尔)

目录

2014 年 6 月 23 日特别委员会关于波多黎各的决定(续)

请愿人听证会(续)

本记录可以更正。

更正请在一份备忘录内，以一种工作语文提出，并反映在记录文本上。更正请尽快送交文件管理股股长(srcorrections@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

15-10249 X (C)



请回收



下午 3 时 20 分宣布开会。

2014 年 6 月 23 日特别委员会关于波多黎各的决定
(续)(A/AC.109/2015/L.13 和 A/AC.109/2015/L.6)

请愿人听证会(续)

1. **Bermúdez Zenón** 先生(波多黎各公平与正义团体)注意到美国代表团系统地缺席了有关手头事项的讨论,并且想知道委员会是否可以真正强制任何一方听取请愿人的意见。美利坚合众国暴力犯罪持续增加,特别是对于非洲裔来说,已成为危险的生活场所。这种暴力和波多黎各持续殖民地化之间的联系证明了种族优越感。波多黎各曾被视为美国非洲裔的潜在迁移地,自美国军队到来后,认识到了这种种族主义。应当忆及,每个人都是走出非洲大陆并分散至世界各个角落的人的后裔。

2. **Mangual** 先生(波多黎各前进基金会,股份有限公司)说,与美国的说辞相反,波多黎各人拥有显而易见的土著遗产,独立运动曾试图实现主权。尽管存在经总统和国会批准的具有宪法特征的文件,美国在这座岛屿所拥有的权限之大,使得甚至无法以造福共同利益的方式分配经济资源。包括 **Oscar López Rivera** 在内的一些波多黎各人因支持独立而被剥夺自由,波多黎各本身已变成一个以老年人、穷人和因危险系数而被迫移民至美国的人为主的社会。

3. **López Rodríguez** 先生(阿雷西沃爱国阵线)说,阿雷西沃镇是美国国防部的军事飞地。由于被用作处置人类、制药和能源废物,阿雷西沃的环境被破坏,这违反了《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》。大会应审查美国的无耻行为,包括隐藏在能源生产外衣下的军事活动。

4. **Arroyo** 先生(波多黎各总统选举联盟)谴责说,美国的国际公共言论与其剥夺本国公民基本投票权利形成鲜明对比,而成千上万名波多黎各士兵为捍卫这个国家的自由和民主牺牲。美国国会称波多黎各为财产,而荒谬的是,由专门负责非生命资源的委员会处理岛屿相关问题。

5. 应向人权事务委员会提及美国,应就其违反《公民权利和政治权利国际公约》施加制裁。2012 年,波多黎各人民希望撤回同意与美国的当前政治关系,当美国选择无视这一意愿时,就已经失去了信誉。波多黎各人民应得到与美国公民相同的充分和平等的权利,或者应成为一个独立的主权国家。

6. **Otero** 先生(进步美洲拉丁裔联合会)表达了对身为来自波多黎各的美国人的失望,他有权在美利坚合众国军队中出生入死,但无权在总统选举中投票。实际上,成千上万波多黎各士兵在上世纪美国参与的所有主要冲突中献出了宝贵生命。然而,波多黎各人仍被剥夺总统选举权,被视为二等公民,而美国政府打着自由的旗帜在世界各地发动军事行动。美利坚合众国的这种对待方式构成了种族歧视,是虚伪的做法,该国《宪法》明确规定,在总统选举中投票的领地不一定是州,也不一定要纳税。最后,他要求委员会推进应给予波多黎各人民投票选举总统的权利的请求。

7. **González** 先生(波多黎各高中共和党党员)提请注意法律对波多黎各人的不平等及其遭受的二等待遇,被禁止享有美国宪法赋予的基本权利。这种不公正状况损害了岛屿的社会和经济进步,必须予以纠正。但是,这不应该被用作打破与美利坚合众国的关系的借口,就像持有固执和乌托邦思想的国家主权支持者呼吁的那样。作为美国公民,波多黎各人必须主张自己有权行使的所有权利。

8. 在 2012 年 11 月的全民投票中,大多数波多黎各人投票支持成为美国的一个州。仅有 5.5% 的波多黎各人投票支持独立,许多在委员会面前声称代表人民发言的人热烈支持这一前景。在人民有效地表达意见之后,他们坚持继续讨论非可行方案,这实际上已构成对选民的侮辱,只有选民才有资格决定岛屿的未来。他呼吁委员会认可 2012 年全民投票,支持波多黎各人民进行新的全民投票(美国政府已为此拨出资金)的努力。其结果将最终确认波多黎各人民对平等、持久性和稳定的愿望。

9. **Torres 先生**(Brigada Guarionex) 说, 因为西班牙从台诺人那里窃取了玻瑞肯国, 随后被作为战利品交给美国, 所以, 波多黎各并不是合法的美国领土, 而是属于土著人民 **Boricuas**, 他们一直在反抗帝国主义, 争取自由。他们从未投降, 也为解放其他拉丁美洲国家而作战, 但他们现在需要帮助, 以解放自己。玻瑞肯人民应能够以与美国人民一样的方式来行使其不可剥夺的独立权利, 美国并没有要求从英国独立, 而是简单地宣布独立。

10. 自由和主权是土著人民与生俱来的权利。在波士顿为美国独立而斗争的爱国者们曾假装自己是土著美国人, 因为他们的良心告诉他们, 他们声称的权利实际上属于土著人民。然而, 玻瑞肯人不用假装, 他们本身就是土著人。他请委员会帮助解散非法的殖民自由邦, 并要求美国依据大会第 1514 (XV) 号决议, 立即将所有主权权利移交给玻瑞肯国。

11. **Guzmán 女士**(波多黎各主权联盟运动)说, 六十三年来, 自由联合邦的整体殖民地地位粉碎了获得最佳发展或没有外国干预的自治的希望。历届新自由主义政府的统治导致了波多黎各面临几十年以来最严重的经济危机之一, 自由联合邦制度及明显失败的经济模式使波多黎各迅速贫困。

12. 该国的殖民地状况驱使数十万波多黎各人移民。约 46% 的人口生活在贫困中, 14% 的人口失业。成千上万名年轻人加入美国军队, 与外国人作战。美国海军无情地轰炸别克斯岛和库莱布拉岛, 但未能移除有毒废物。联邦政府完全知道, 波多黎各已变成非法毒品贩运的中转站, 夺去了成千上万人的生命。

13. 波多黎各受制于高成本和低效率的航运法规, 其商业部门已被美国连锁店消灭, 导致经济崩溃。联邦调查局曾迫害多名独立活动家, 并继续关押 **Oscar López Rivera**。

14. 但是, 波多黎各人将坚定地争取自决、主权和繁荣, 反抗美国殖民主义强加的经济和道德贫穷。与世

界上最强大的帝国斗争困难重重, 鉴于此, 波多黎各需要全世界人民的坚定支持和英勇团结, 以获得胜利。

15. **Grady Flores 女士**(伊萨卡天主教工人, 别克斯支助团)说, 委员会必须将使波多黎各真正地非殖民化作为紧急事项, 应继续施压, 要求释放 **Oscar López Rivera** 和 **Norberto González Claudio**。她所在的组织支持所有波多黎各人的自决权和从美国独立的权利。她忆及, 美国海军结束对别克斯岛的轰炸已有 12 年, 她敦促美国政府支付赔偿, 履行别克斯岛人民的四项要求: 非军事化、清污、移交被占土地和发展。美国研制的所有武器系统都在别克斯岛上进行试验, 其中包括贫铀弹, 该武器的使用遭到联合国的谴责。由于美国的军事活动, 别克斯岛的患癌率比波多黎各其他任何地方高 30%。此外, 尽管事实上已开发出清污所需的设备, 炸弹和残渣的有毒混合物中, 95% 渗入土壤, 被分解的炸弹污染了水体。因此, 当务之急是, 应立即满足别克斯岛人民的要求。

16. **Fornel 先生**(厄瓜多尔)代表拉美及加勒比国家共同体(拉加共同体)发言, 他指出, 对拉加共同体来说, 波多黎各具有的拉丁美洲和加勒比特性至关重要。拉加共同体知道委员会的相关决议, 将继续努力解放殖民主义区域和殖民地。委员会应提及在第五次拉加共同体-古巴首脑会议上作出的《2014 年哈瓦那宣言》, 该宣言委托共同体四国和其他有关国家提出相关建议。

17. 在代表他的国家发言时, 他希望补充, 厄瓜多尔支持波多黎各人民以自由和公正的进程参与使其能够行使不可剥夺的自决权和独立权的合法愿望。美利坚合众国应承担 responsibility, 加速此进程。此外, 应归还所有被占土地。

18. 最后, 厄瓜多尔呼吁美国释放被关押了 34 年的 **Oscar López River**。另一方面, 厄瓜多尔政府欢迎释放 **Norberto González Claudio**。

19. **Ramírez Carreño 先生**(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)说, 国际社会应加倍努力以铲除殖民主义。波多黎

各遭受了一个多世纪的殖民统治，波多黎各问题是拉丁美洲和加勒比地区人民和世界各地有着民主意识的人民深切关注的问题。委内瑞拉玻利瓦尔共和国政府支持波多黎各的自决权和独立权以及波多黎各人民的合法愿望。

20. 尽管已讨论了四十年，并且达成了超过 33 项相关决议，但美利坚合众国政府没有做出任何实质改变。多个区域和国际论坛(包括不结盟运动、拉加共同体和我们美洲人民玻利瓦尔替代计划)显示的支持表明大会有必要对此问题进行仔细审查。波多黎各的经济形势严峻，自 2006 年以来，经济一直处于衰退中，2014 年的失业率为 14%，导致人口大规模迁往美国。紧缩措施和公共企业私有化也引起了公众的不满。由于这些因素，需要有措施使得波多黎各人民能够行使自决权。殖民主义也对人权产生负面影响，特别是，导致 Oscar López Rivera 被关押 34 年。

21. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表团是所提交的决议草案的共同提案国，并敦促委员会一致通过该草案。委内瑞拉还敦促美国政府采取措施，遵照《联合国宪章》、《给予殖民地国家和人民独立宣言》以及委员会相关决议和决定，使波多黎各人民充分行使其不可剥夺的自决权和独立权。

22. **Rubiales de Chamorro 女士**(尼加拉瓜)说，拉加共同体声称波多黎各是其成员之一，建议应采取步骤以推进该岛屿的非殖民化，包括提交提案，以推进此进程并使波多黎各能够做出可履行其迫切的经济和社会需求的决定。最近的拉加共同体首脑会议承诺将在国际法框架内继续努力，使拉丁美洲和加勒比地区成为没有殖民主义和殖民地的地方。委员会通过了 34 项相关决议，应实现这些决议中分配的责任。大会应审查此事项的所有方面，被讨论的殖民势力应促进使波多黎各人民能够充分行使不可剥夺的自决权的进程。本问题的紧迫性在于缺乏针对新经济计划的实际选项以及波多黎各经济逐渐恶化，这直接影响了人民的社会经济状况。尼加拉瓜是正在讨论的决议的共同

提案国，该国欢迎通过本决议，也欢迎俄罗斯联邦和阿拉伯叙利亚共和国共同提案。

23. 最后，她呼吁释放被关押了 34 年的 Oscar López Rivera。

24. **Llorentty Solís 先生**(玻利维亚多民族国)说，尽管大会第 1514(XV)号决议和第三个铲除殖民主义国际十年(2011 至 2020 年)激励了国际非殖民化的努力，但美利坚合众国仍然压制波多黎各人民，实行国家行政管理形式，禁止波多黎各人民行使自决权。玻利维亚多民族国重申自决权的不可剥夺性，并呼吁美国政府归还还在别克斯岛和塞巴岛上占有的土地的全部所有权，并清除军事演习区域的污染。

25. 玻利维亚多民族国政府在多场区域首脑会议上批准了波多黎各的拉丁美洲和加勒比性质，并重申其致力于继续努力执行第 1514 (XV)号决议，以期使该区域摆脱殖民主义。最后，玻利维亚多民族国敦促美国政府释放 Oscar López Rivera 和其他波多黎各政治犯。

26. **Hamed 先生**(阿拉伯叙利亚共和国)说，委员会关于波多黎各的所有决议均强调指出，波多黎各是拉丁美洲和加勒比地区的一部分，并呼吁美国政府立即执行决议条款并承担责任，以加快使波多黎各人民能够充分行使其不可剥夺的自决权和独立权的进程。但是，波多黎各人民仍无法行使这一权利。事实上，呼吁独立的波多黎各公民遭到暴力、恐吓和监禁。通过这项决议草案，委员会将重申国际法律的尊严。他呼吁美国政府毫不拖延地执行该决议草案，释放政治犯，并允许波多黎各人民行使其自决权。

决议草案 A/AC.109/2015/L.6: 特别委员会 2014 年 6 月 23 日关于波多黎各的决定(续)

27. 决议草案 A/AC.109/2015/L.6 通过。

28. **León González 先生**(古巴)说，古巴和波多黎各之间的密切关系是在两个民族的土著台诺祖先被

消灭后开始的对抗独裁和帝国统治的战争中锻造的，已持续了一个多世纪。古巴民族英雄何塞·马蒂创立了古巴革命党，为古巴独立而斗争，并支持波多黎各的斗争，另外，超过 2 000 名波多黎各士兵参加了古巴独立斗争。在多年的奋斗、牺牲和抵抗中，两国人民加强了联系。他们有着共同的英雄，例如 Oscar López Rivera，他是不屈不挠的民族缩影。

29. 2015 年 1 月，拉丁美洲和加勒比国家共同体(拉

加共同体)第三次首脑会议通过一项宣言，强调波多黎各所具有的拉丁美洲和加勒比特性，并依据特别委员会通过的关于波多黎各的各项决议，将该问题视为拉加共同体的利益。虽然历经 117 年的殖民统治，波多黎各人一直保持着自己的文化、身份、国家地位感和对独立的渴望。古巴政府将坚持不懈地捍卫波多黎各的自决权。

下午 5 时散会。